



COMUNITA' MONTANA "SARCIDANO BARBAGIA DI SEULO"
Corso Vittorio Emanuele n. 125 C.A.P. 08033 ISILI (CA)
Tel. 0782.802231 Fax 0782.802935
mail: cuc.comunita.montana.sarcidano@gmail.com
cuc.cmisili@legalmail.it

Prot. 2022

LETTERA D'INVITO

Oggetto: AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI SPORTELLO LINGUISTICO SOVRACOMUNALE FINANZIATO AI SENSI DEGLI ARTICOLI 9 E 15 DELLA L. 15 DICEMBRE 1999, N. 482 – ANNUALITÀ 2014 – 2015 – 2016. COMUNI DI ISILI, ESTERZILI, GENONI, NURALLAO, NURAGUS, SADALI, SERRI, SEULO E VILLANOVATULO.

CUP: C99F14000180001
CIG: 75453224B0

IL RESPONSABILE DELLA CENTRALE UNICA COMMITTENZA

RENDE NOTO

Che il Comune di Isili (SU), con Determinazione a contrarre n. 20 del 13.06.2018, in qualità di Ente capofila del, per il tramite della Centrale Unica di Committenza (d'ora in poi CUC), con propria Determina R.G. n. 194 del 21.6.2018, intende procedere all'espletamento di una procedura negoziata ai sensi dell'art. 36 comma 2 lett. b) del D. lgs n. 50/2016 per l'affidamento del servizio di sportello linguistico sovra comunale finanziato ai sensi degli articoli 9 e 15 della L. 15 dicembre 1999, n. 482 – Annualità 2014 – 2015 - 2016 – Gli operatori economici da invitare alla procedura sono stati selezionati mediante il Centro di Acquisto Territoriale (CAT) della Regione Sardegna

1. Stazione appaltante

Centrale Unica di Committenza Sarcidano Barbagia di Seulo, via V. Emanuele n. 125 - 09056 ISILI(SU) - per informazioni di carattere amministrativo contattare l' Ufficio CUC Tel. 0782.802231 - Fax 0782.802935 - e-mail cuc.comunita.montana.sarcidano@gmail.com, cuc.cmisili@legalmail.it

2. Oggetto dell'appalto

Servizio di gestione dello sportello linguistico sovra comunale finanziato ai sensi degli articoli 9 e 15 della L. 15 dicembre 1999, n. 482 – Annualità 2014 - 2015 - 2016.
CPV principale 79530000-8,

3. Luogo di esecuzione

Comuni di Isili, Esterzili, Genoni, Nurallao, Nuragus, Sadali, Serri, Seulo e Villanovatulo.

4. Scadenza presentazione offerte

Le offerte vanno inviate in risposta a questa richiesta al CUC mediante la procedura elettronica del CAT Sardegna entro e non oltre le ore 23:59 del 9.6.2018. L'apertura delle buste avverrà il giorno 11.7.2018 alle 10.00.

8. Criterio di aggiudicazione

Il servizio sarà affidato **con il criterio del minor prezzo su € 46.354,10 più IVA pari a € 9.867,90 per un totale di € 56.222,00** da esprimersi indicando il prezzo finito che si intende praticare, ai sensi dell'art. 95 commi 4 e 5 del D. lgs n. 50/2016. Il prezzo offerto deve essere, comunque, inferiore a quello posto a base di gara al netto degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza pari a zero. L'obbligo di elaborare un unico documento di valutazione dei rischi che indichi le misure adottate per eliminare o, ove ciò non è possibile, ridurre al minimo i rischi da interferenze non si applica ai servizi di natura intellettuale (art. 26, comma 3-bis, del Decreto Legislativo 9 aprile 2008, n. 81). Non sono ammesse offerte in aumento, alla pari o comunque condizionate. La Stazione appaltante ha facoltà di sottoporre a verifica le offerte ritenute anormalmente basse. **Il ribasso d'asta verrà comunque impiegato per un aumento delle prestazioni da fornirsi alle stesse condizioni offerte in sede di gara, fino alla copertura dell'intera cifra a base d'asta.**

9. Requisiti di partecipazione

Perché le offerte siano valide gli operatori economici devono essere in possesso dei seguenti requisiti e dichiararli compilando il modello DGUE e il Modello A Istanza - Dichiarazione:

A) REQUISITI DI ORDINE GENERALE (ART. 45, D. LGS. N. 50/2016):

- il possesso dei requisiti di cui all'art. 45 del D. Lgs. n.50/2016.

- di non trovarsi in alcuna delle clausole e in ogni altra situazione che possa determinare l'esclusione dalle gare e/o l'incapacità a contrattare con la pubblica amministrazione.

B) REQUISITI DI IDONEITÀ PROFESSIONALE:

a) l'iscrizione al registro della C.C.I.A.A. per i servizi attinenti all'oggetto della presente R. di O. ;

b) l'esperienza almeno biennale nella gestione di servizi analoghi, cioè nella gestione di sportelli linguistici di livello sovracomunale (presso Aggregazioni di comuni, Unioni di comuni, Comunità montane, Province, etc.);

c) la conoscenza, comprovata dall'elenco delle relative pubblicazioni, delle norme della L.S.C. (Limba Sarda Comuna), adottate in via sperimentale dalla Giunta Regionale con Deliberazione n. 16/14 del 18 aprile 2006 per la redazione dei documenti in uscita dell'Amministrazione regionale.

C) CAPACITÀ ECONOMICA E FINANZIARIA:

a) il fatturato globale d'impresa relativo a servizi analoghi a quello oggetto della gara realizzati presso pubbliche amministrazioni negli ultimi tre esercizi antecedenti la data del presente avviso (2015-2016-2017), di importo complessivo – per ciascuna annualità – non inferiore all'importo totale del presente appalto. Per “servizi analoghi” si intende servizi linguistici di livello comunale prestati in favore della Pubblica Amministrazione e/o di privati, oltre ai servizi linguistici di livello sovracomunale come quello oggetto della presente procedura.

D) CAPACITÀ TECNICA E PROFESSIONALE:

a) di aver gestito negli ultimi due anni servizi di sportello linguistico analoghi a quello oggetto di affidamento, per conto di enti pubblici e/o di privati, per un importo complessivamente non inferiore – per ciascuna annualità – all'importo del servizio da affidare. A tal fine dovranno presentare l'elenco dei principali servizi prestati con l'indicazione degli importi, delle date e dei committenti, pubblici o privati, dei servizi stessi;

b) la disponibilità di un numero di operatori sufficiente per il funzionamento del servizio oggetto dell'appalto. Gli operatori di sportello interpreti/traduttori, **da assumere mediante contratto di lavoro subordinato**, dovranno in ogni caso essere in possesso di uno dei seguenti gruppi di requisiti specifici minimi:

1) Competenza attiva di una varietà della lingua sarda di livello avanzato equiparabile quanto meno al livello C1 della scala globale del Quadro comune europeo di riferimento. Diploma di laurea di 1° o di 2° livello in Lettere o in Scienze della formazione purché con indirizzo glottologico o linguistico o sociolinguistico o

traduttologico, o diploma di laurea di 1° o di 2° livello in Lingue e Letterature straniere, con indirizzo linguistico o traduttologico.

2) Competenza attiva di una varietà della lingua sarda di livello avanzato equiparabile quanto meno al livello C1 della scala globale del Quadro comune europeo di riferimento. Diploma di laurea di 1° o di 2° livello conseguito presso qualsivoglia Corso di laurea. Frequenza di un master in Lingua e Cultura sarda o Linguistica sarda o Traduttologia (o, in alternativa a quest'ultimo requisito, esperienza almeno semestrale nella gestione di servizi linguistici presso la Pubblica Amministrazione e frequenza certificata di almeno due corsi di Lingua e/o Linguistica sarda e/o Pianificazione linguistica di durata non inferiore a 30 ore ciascuno, finalizzati all'uso del sardo nella Pubblica Amministrazione).

Le ditte interessate dovranno inoltre fornire mediante apposita dichiarazione sottoscritta in conformità alle disposizioni del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445:

- a) la descrizione delle attrezzature tecniche tale da consentire una loro precisa individuazione e rintracciabilità, delle misure adottate dal prestatore del servizio per garantire la qualità, nonché degli strumenti di studio o di ricerca di cui dispone;
- b) l'indicazione, mediante dettagliato curriculum professionale, dei titoli di studio e professionali dei soggetti concretamente responsabili della prestazione del servizio;
- c) l'indicazione del numero medio annuo di dipendenti del concorrente negli ultimi tre anni;
- d) la dichiarazione indicante l'attrezzatura, il materiale e l'equipaggiamento tecnico di cui il prestatore di servizi disporrà per eseguire l'appalto;
- e) l'elenco dettagliato delle pubblicazioni riguardanti la lingua sarda e/o la linguistica sarda e/o la politica linguistica e/o l'uso del sardo nella Pubblica Amministrazione curate dall'impresa o dai suoi dipendenti o collaboratori;

E) NORME DI GARANZIA DELLA QUALITÀ :

Le ditte interessate dovranno dimostrare mediante apposita dichiarazione sottoscritta in conformità alle disposizioni del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445:

- il possesso della certificazione di sistema di qualità secondo la Norma UNI EN 15038/2006 (Servizi di traduzione-Requisiti del servizio) e secondo la Norma UNI 10574/2007 (Definizione dei servizi e delle attività delle imprese di interpretariato);

OPPURE

- l'indicazione delle misure equivalenti di garanzia della qualità del servizio che l'operatore economico intende adottare in caso di affidamento del contratto (per esempio, il ricorso sistematico alla figura del revisore dei testi prodotti e/o l'impiego del C.R.O.S. - Correttore Regionale Ortografico Sardo - e/o l'utilizzo di translation memory).

L'Amministrazione chiederà di comprovare quanto dichiarato, ad eccezione di quanto potrà essere verificato d'ufficio mediante acquisizione di documentazione da altre pubbliche amministrazioni.

E' fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in più di un raggruppamento o consorzio ovvero di partecipare anche in forma individuale qualora partecipino in raggruppamento o consorzio.

I consorzi stabili sono tenuti ad indicare per quali consorziati il consorzio partecipa; a questi ultimi è fatto divieto di partecipare in qualsiasi altra forma. In caso di violazione sono esclusi dalla gara sia il consorzio sia il consorziato. È vietata la partecipazione a più di un consorzio stabile.

Inoltre l'operatore economico si impegna a rispettare quanto contenuto nel patto di integrità e nel Codice di comportamento del Comune di Isili.

10. Finanziamento

Fondi statali pari a € **56.222,00**, ai sensi della Legge 15 dicembre 1999, n. 482, artt. 9 e 15.

11. L'offerente è vincolato dalla propria offerta

L'offerente è vincolato dalla propria offerta per 180 gironi dalla data di scadenza della sua presentazione.

12. Modalità di presentazione dell'offerta

L'offerta è da inviare, in risposta alla presente R.d.O., mediante la procedura CAT Sardegna entro il termine

perentorio delle ore **23:59 del giorno 9.7.2018** e deve essere così costituita:

- A Busta di qualifica

La busta di qualifica dovrà contenere:

- L'Istanza – Dichiarazione **in bollo** secondo il modello A **firmato digitalmente**;
- DGUE **firmato digitalmente**;
- il Patto d'integrità **firmato digitalmente**;
- cauzione/fideiussione provvisoria di cui al successivo punto 14.
- PASSOE

- B Busta economica

La busta economica dovrà contenere la dichiarazione che riporti il prezzo offerto e sottoscritta con **firma digitale** (Modello 3).

13. Procedura di affidamento

La Stazione appaltante affiderà la procedura di gara anche in presenza di una sola offerta, purché presentata da operatore economico in possesso dei requisiti di cui alla presente R. di O.

Il trattamento dei dati inviati dai soggetti interessati si svolgerà in conformità alle disposizioni contenute nel D. Lgs. n. 196/03 per finalità unicamente connesse alla procedura di affidamento di che trattasi.

14. Garanzie

Gli operatori economici candidati dovranno corredare la propria offerta della garanzia di cui all'art. 93 del D. Lgs. 50 del 2016. Parimenti, l'operatore economico affidatario dovrà costituire la garanzia fideiussoria di cui all'art. 103 del medesimo D. Lgs. e dovrà inoltre produrre una polizza di assicurazione per responsabilità civile per rischi diversi connessi all'esecuzione del contratto.

15. Responsabile del procedimento

Il Responsabile del Procedimento è Dott. Sandro Ghiani. Tel. 0782/802641 biblioteca comunale, 0782/802013-802118 Comune di Isili – Servizi Culturali.

La Responsabile della procedura di gara la Dott.ssa Emanuela Zara, Pec: cuc.cmisili@legalmail.it, mail cuc.comunita.montana.sarcidano@gmail.com

16. Altre informazioni

Tutte le comunicazioni e tutti gli scambi di informazioni tra stazione appaltante e operatori economici si intendono validamente ed efficacemente effettuate qualora inviate all'indirizzo di posta elettronica certificata o all'area MESSAGGI del CAT Sardegna. Fatto salvo l'esercizio dei poteri di autotutela nei casi consentiti dalle norme vigenti e l'ipotesi di differimento espressamente concordata con l'aggiudicatario, il contratto di appalto verrà stipulato nel termine di 60 giorni che decorre dalla data in cui l'aggiudicazione definitiva è divenuta efficace. La stipulazione del contratto è, comunque, subordinata al positivo esito delle procedure previste dalla normativa per il controllo del possesso dei requisiti prescritti.

Le spese relative alla stipulazione del contratto, sono a carico dell'aggiudicatario.

Avverso la presente procedura è possibile presentare ricorso al T.A.R. Sardegna, Piazza del Carmine, Cagliari, entro 60 giorni dalla data di pubblicazione del presente bando ovvero dalla data di conoscenza del provvedimento da impugnare.

Isili 21.6.2018

Il Responsabile della CUC
F.to Dott.ssa Manuela Zara